



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BUSCHINGER (Danielle), HARTMANN (Sieglinde), « Table des matières », *Le Lyrisme du Moyen Âge allemand. Choix de poèmes*, p. 225-229

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12572-3.p.0225](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12572-3.p.0225)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

Le Minnesang et la poésie du « discours chanté »	9
Définitions	9
Cadre social du <i>Minnesang</i>	11
Thèmes du <i>Minnesang</i>	13
Organisation métrique	15
Le mystère des origines	16
La tradition manuscrite	18
Évolution historique du lyrisme allemand du Moyen Âge	19
La phase précoce du <i>Minnesang</i>	19
La phase classique du <i>Minnesang</i>	21
Les poètes du « discours chanté »	26
Les <i>Carmina Burana</i>	26
La phase tardive du <i>Minnesang</i>	27
À la recherche d'une nouvelle voie – le contre-chant	28
Le lyrisme du Moyen Âge tardif	30
La lyrique populaire	32
Les <i>Liederbücher</i> (recueils de chansons)	33
Note sur la traduction	34
CHRONOLOGIE	37

PRÉSENTATION DES POÈTES ET DES PIÈCES

TRADUCTION FRANÇAISE

LA PHASE PRÉCOCE DU MINNESANG	43
Sire de Kürenberg – <i>Der von Kürenberg</i> . (<i>Der von Kürenberg</i> , Grand Chansonnier de Heidelberg, f ^o 63r)	43
Le burgrave de Ratisbonne – <i>Der Burggraf von Regensburg</i> . (<i>Der Burggraue von Regensburg</i> , f ^o 318r)	45
Le burgrave de Rietenburg – <i>Der Burggraf von Rietenburg</i> . (<i>Der Burggraue von Rietenburg</i> , f ^o 119v)	46
Sire Meinloh von Sevelingen – <i>Meinloh von Sevelingen</i> . (<i>Her Milon von Seuelingin</i> , f ^o 120v)	48
Sire Dietmar von Aist – <i>Dietmar von Eist (Aist)</i> . (<i>Her Dietmar von Ast</i> , f ^o 64r)	49
L'empereur Henri – <i>Kaiser Heinrich</i> . (<i>Keiser Heinrich</i> , f ^o 6r)	51
Sire Frédéric de Hausen – <i>Friedrich von Hausen</i> . (<i>Her Friderich von Husen</i> , f ^o 116v)	53
Sire Bernger von Horheim – <i>Bernger von Horheim</i> . (<i>Her Bernge von Horhein</i> , f ^o 178r)	57
Sire Heinrich von Veldeke – <i>Heinrich von Veldeke</i> . (<i>Her Heinrich von Veldig</i> , f ^o 30r)	59
Comte Rudolf von (Fenis-) Neuenburg – <i>Graf Rudolf von (Fenis-) Neuenburg</i> . (<i>Graue Rûdolf von Nimwenburg</i> , f ^o 20r)	61
LA PHASE CLASSIQUE DU MINNESANG	65
Sire Albrecht von Johansdorf – <i>Albrecht von Johansdorf</i> . (<i>Der von Johansdorf</i> , f ^o 179v)	65
Sire Heinrich von Morungen – <i>Heinrich von Morungen</i> . (<i>Her Heinrich von Morunge</i> , f ^o 76v)	70

Sire Hartmann von Aue – <i>Hartmann von Aue</i> . (<i>Her Hartman von Owe</i> , f° 184v)	75
Sire Reinmar l'Ancien – <i>Reinmar der Alte</i> . (<i>Her Reinmar der Alte</i> , f° 98r)	79
Sire Walther von der Vogelweide – <i>Walther von der Vogelweide</i> . (<i>Her Walther von der Vogelweide</i> , f° 124r)	85
Sire Wolfram von Eschenbach – <i>Wolfram von Eschenbach</i> . (<i>Her Wolfran von Eschilbach</i> , f° 149v)	103
Maître Gottfried de Strasbourg – <i>Gottfried von Straßburg</i> . (<i>Meister Goetfrit von Strasburg</i> , f° 364r)	112
LA POÉSIE DU « DISCOURS CHANTÉ »	115
Spervogel – <i>Spervogel</i> . (<i>Speruogil</i> , f° 415v)	115
Maître Konrad de Wurzburg – <i>Konrad von Würzburg</i> . (<i>Meister Chûnrat von Würzburg</i> , f° 383r)	116
Maître Heinrich Frauenlob – <i>Frauenlob</i> . (<i>Meister Heinrich Wrōwenlob</i> , f° 399r)	118
Le Marner – <i>Der Marner</i> . (<i>Der Marner</i> , f° 349r)	122
Sire Reinmar von Zweter – <i>Reinmar von Zweter</i> . (<i>Her Reinmar von Zweter</i> , f° 323r)	124
Der wilde Alexander – <i>Der wilde Alexander</i> . (<i>Der wilde Alexander</i> , f° 412r)	126
Süßkint, le Juif de Trimberg – <i>Süßkint von Trimberg</i> . (<i>Sueskint der Jude von Trimperg</i> , f° 355r)	129
LA PHASE TARDIVE DU MINNESANG	131
Sire Rubin – <i>Rubin</i> . (<i>Her Rubin</i> , f° 169v)	131
Sire Ulrich von Liechtenstein – <i>Ulrich von Liechtenstein</i> . (<i>Her ûlrich von Liechtenstein</i> , f° 237r)	132
Sire Burkhard von Hohenfels – <i>Burkbard von Hohenfels</i> . (<i>Her Burkart von Hohenuels</i> , f° 110r)	138

Sire Gottfried von Neifen – <i>Gottfried von Neifen.</i> (<i>Her Goetfrit von Nifen</i> , f° 32v)	139
Le roi Konrad le Jeune – <i>König Konrad der Junge.</i> (<i>Künig Chûnrat der Junge</i> , f° 7r)	142
Sire de Buchein – <i>Der von Buchein.</i> (<i>von Bûchein</i> , f° 271r)	143
L'échanson Ulrich von Winterstetten – <i>Ulrich von Winterstetten.</i> (<i>Schenk Ūlrich von Winterstetten</i> , f° 84v)	145
Sire Hiltbolt von Schwangau – <i>Hiltbolt von Schwangau.</i> (<i>Her Hiltbolt von Swanegoei</i> , f° 146r)	146
Sire Walther von Klingen – <i>Walther von Klingen.</i> (<i>Her Walther von Klingen</i> , f° 52r)	148
Sire Konrad von Altstetten – <i>Konrad von Altstetten.</i> (<i>Her Chûnrat von Altstetten</i> , f° 249v)	149
L'échanson de Limburg – <i>Der Schenk von Limburg.</i> (<i>Der Schenke von Limpurg</i> , f° 82v)	150
Sire Wilhelm von Heinzenburg – <i>Wilhelm von Heinzenburg.</i> (<i>Her Willehelm von Heinzenburg</i> , f° 162v)	152
À LA RECHERCHE D'UNE NOUVELLE VOIE, LE CONTRE-CHANT	153
Sire Neidhart – <i>Neidhart.</i> (<i>Her Nithart</i> , f° 273r)	153
Tannhäuser – <i>Der Tannhäuser.</i> (<i>Der Tanbuser</i> , f° 264r)	161
Steinmar – <i>Steinmar.</i> (<i>Steinmar</i> , f° 308v)	165
Sire de Buwenburg – <i>Der von Buwenburg.</i> (<i>von Buwenburg</i> , f° 359r)	168
Comte Werner von Hohenberg (Homberg) – <i>Graf Werner von Hohenberg (Homberg).</i> (<i>Grave Wernher von Honberg</i> , f° 43v)	169
Sire Otto vom Turne – <i>Otto vom Turne.</i>	

<i>(Her Otto vom Turne, f° 194r)</i>	170
Le roi Venceslas de Bohême – <i>König Wenzel von Böhmen.</i> <i>(Künig Wenzel von bebein, f° 10r)</i>	171
Sire Jakob von Warte – <i>Jakob von Warte.</i> <i>(Her Jacob von warte, f° 46v)</i>	173
Maître Johannes Hadlaub – <i>Johannes Hadlaub.</i> <i>(Meister Jobans Hadlöb, f° 371r)</i>	174
FIN DU MOYEN ÂGE	179
Hugo von Montfort (1357-1423)	179
Oswald von Wolkenstein (1376/1377-1445)	181
GLOSSAIRE	191
INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES	195
INDEX DES NOMS PROPRES DE PERSONNES	203
INDEX DES NOMS PROPRES DE LIEUX	211
INDEX DES CHANSONNIERS	213
TABLE DES TEXTES MOYEN-HAUT ALLEMAND ET TRADUCTION FRANÇAISE (D'APRÈS LE PREMIER VERS DE CHAQUE PIÈCE)	217